

اګست 2021

## د تبعیض سره د ملي اصل او کډوالۍ وضعیت پر بنسټ مبارزه

### د کورنیو او روزونکو لپاره سرچینه

دولتي ښوونځي باید د ټولو زده کوونکو لپاره خلاص وي، خو ځینې وختونه زده کوونکي د خپل ملي اصلیت یا کډوالۍ وضعیت له امله د تبعیض سره مخامخ کیږي. د تبعیض دا ډولونه ښوونې او روزنې ته د زده کوونکو لاسرسی محدودوي او دا د قانون خلاف عمل دی.

په متحده ایالاتو کې کې ټول ماشومان په لومړنیو او ثانوي ښوونځیو کې پرته د هغوی د والدینو او سرپرستانو د کډوالۍ وضعیت ته په پام کولو سره د نوم لیکنې او برخې اخیستنې مساوي حق لري.

لاندې هغه څه دي چې تاسو یې پوهې ته اړتیا لرئ:

**د کډوالۍ د وضعیت پر بنسټ، دولتي ښوونځي د کوم ماشوم لپاره د ښوونې او روزنې حق ممکن رد نه کړي.** د ولسوالیو لپاره دا د فدرالي قانون څخه سرغړونه ده، چې په دولتي ښوونځیو کې د ماشومانو د داخلیدو څخه مخنیوی وکړي یا یې زړه تور کړي، پر دې اساس چې ماشومان یا د هغوی والدین یا سرپرستان د متحده ایالاتو اتباع نه دي یا د کډوالۍ اسناد نه لري.

**دولتي ښوونځي باید د هغو ټولو زده کوونکو لپاره چې په انګلیسي کې محدود مهارت لري، د ژبې مرستندویه خدمات وړاندې کړي** او دا زده کوونکي د انګلیسي د زده کوونکو په توګه وپېژني ترڅو ټول زده کوونکي کولی شي په معني توګه په ټولو ښوونې او روزنې برنامو کې برخه واخلي.

**دولتي ښوونځي باید د داخلي، ټولګیو، او نورو ښوونې او روزنې او فعالیتونو په اړه معلومات په داسې یوه ژبه کې ټولو والدینو، سرپرستانو او سپانسرکوونکو ته وړاندې کړي چې هغوی پرې پوهېږي.** ښوونځي کولی سی دا د معلوماتو د ژباړلو یا د وړ ترجمانانو د ګمارلو له لارې ترسره کړي.

1

2

3

کله چې دولتي ښوونځي ښوونې او روزنې ته مساوي لاسرسی د ملي اصل یا د کډوالۍ وضعیت له امله ردوي، د متحده ایالاتو د عدلیې په وزارت کې د تعلیمي فرصتونو څانګه (CRT) او د متحده ایالاتو د پوهنې په وزارت کې د مدني حقونو دفتر (OCR) د دې په اړه د فدرالي قوانینو د پلي کولو له لارې مرسته کولی شي کوم چې زده کوونکي له تبعیض څخه خوندي ساتي. د تعلیمي فرصتونو څانګه (CRT) او د مدني حقونو دفتر (OCR) به له والدینو، سرپرستانو او ماشومانو څخه د هغوی د کډوالۍ د وضعیت په اړه پوښتنه ونه کړي.



## د پېښو د ډولونو مثالونه ممکن د CRT او OCR لخوا وڅېړل شي.

سرپرست د دولتي ښوونځيو په فورمو کې د ماشوم نسل يا قوميت نه لیکي. د ښوونځي چارواکي، سرپرست ته وايي، چې فورمه نيمکړي ده او ماشوم نشي داخلیدي.

### د انگليسي ژبې زده کونکي او د شوونې او روزنې برنامې:

د ښوونځي د داخلي پرمهال، د ولسوالۍ ښوونځي د هغو کورنيو سروی نه کوي څوک چې د ژبو په اړه ولسوالۍ ته نوي دي چې دوی يې په کور کې وایي او د داخلي معلومات يوازې په انگليسي کې وړاندې کوي.

د ښوونځي چارواکي د معلوليت لرونکي انگليسي زده کونکي والدين ته وايي، چې د مهالویش د شخړو له امله، ښوونځي زده کونکي ته د ژبې مرسته او د معلوليت خدمات دواړه په يو وخت کې نشي وړاندې کولي.

د ښوونځي ولسوالۍ موروپلار ته د خپل وړيا تعليمي پروگرام په اړه په انگليسي کې معلومات ورکوي، مگر د هغو والدینو لپاره چې په انگليسي کې محدود مهارت لري معلومات نه ترجمه کوي يا نه ژباړي.

### د ښوونځي داخلي:

د ښوونځي ولسوالۍ له والدینو څخه غواړي چې ووايي، چې ايا دوی يا د دوی ماشومان د متحده ایالاتو اتباع دي چې خپل ماشومان په ښوونځي کې داخل کړي. ولسوالۍ هيڅ اسناد لکه د برق بل يا د اجارې قراردادونو نقلونه د تائیدي اسنادو په توګه نه مني، چې ماشوم د ولسوالۍ د حدودو په داخل کې اوسېږي.

د ورکوتون نوی ماشوم په يو بل هېواد کې زيږدلی او د زيږون سند نه لري ښوونځي به ماشوم ته داخله ورکړي او نه به نور اسناد، لکه ديني يا د روغتون اسناد د ماشوم د زيږون د نيتي سره ومنې، کوم چې ښايي چې ولسوالۍ د ماشوم د عمر اړتياوې پوره کوي.

د ولسوالۍ ښوونځي د شموليت فورمه "د ټولنيز امنيت کارت" د يو اړين سند په توګه ليست کوي. کله چې د يو نوي زده کونکي والدين ښوونځي دفتر څخه ليدنه کوي، نو دوی ته ويل کيږي، چې دوی د ماشوم ثبتونې دمخه د ماشوم د امنيت شمېرې چمتو کولو ته اړتيا لري.

## ايا څه به وي، که چيرې يو ماشوم په دولتي ښوونځي کې د داخلي يا برخې اخيستني پرمهال، د کډوالۍ وضعیت يا د انگليسي ژبې زده کونکي له امله له تبعيض سره مخ شي.

تاسو ممکن CRT يا OCR سره اړيکه ونيسئ، که چيرې:

- تاسو باور لرئ چې د ولسوالۍ ښوونځي هڅه کوي، چې تاسو يا بل څوک چې تاسو يې پيژنئ چې ماشوم د ملي اصل يا کډوالۍ وضعیت له امله په ښوونځي کې له داخلي څخه منع کوي. فدرالي قانون د ټولو زده کوونکو لپاره عامه لومړني او ثانوي ښوونځيو ته مساوي لاسرسی ته اړتيا لري، د هغو زده کوونکو په شمول چې د متحده ایالاتو اتباع نه دي.
- تاسو باور لرئ چې د ښوونځي ولسوالۍ ستاسو ماشوم يا بل چا ته چې تاسې يې پيژنئ د هغې ژبې خدمات نه وړاندې کوي چې دوی ورته اړتيا لري. فدرالي قانون د ولسواليو ښوونځي څخه غوښتنه کوي او د انگليسي ژبې زده کونکي وپيژني او دوی ته د ژبې خدمات ورکړي ترڅو دوی په معني توګه په ښوونې او روزنې برنامو کې برخه واخلي.

که چيرې تاسوله ښوونځي سره اړيکه نيولې وې او ستاسو د اندېښنو په حل کولو کې يې ګامونه ندي پورته کړي يا تاسو د ښوونځي سره د خپلو اندېښنو په راپورته کولو کې د راحت احساس نه کوئ، نو تاسو کولی شئ چې د متحده ایالاتو د عدليې په وزارت کې د مدني حقونو د څانګې سره خپل شکايت له [civilrights.justice.gov](http://civilrights.justice.gov) سره، يا د متحده ایالاتو د پوهنې وزارت د مدني حقونو له دفتر سره په [www.ed.gov/ocr/complaintintro.html](http://www.ed.gov/ocr/complaintintro.html) درج کړئ (په انگليسي کې د شکايت د درج کولو لپاره) يا [www.ed.gov/ocr/docs/howto.html](http://www.ed.gov/ocr/docs/howto.html) (د انگليسي پرته په بله ژبه کې شکايت درج کولو لپاره).

د نورو معلوماتو لپاره، لطفاً دا اضافي سرچينې وګورئ:

- [د حقايقو پاڼه](#): په ښوونځي کې د ټولو ماشومانو د داخلي د حقونو په اړه معلومات
- [حقايق پاڼه](#): ددا ډاډمن کول چې انگليسي ژبې زده کونکي په معني ډول او مساوي توګه په ښوونې او روزنې برنامو کې برخه اخيستلي شي